



►► **Fähren boomen:**
Balearia konnte Zahl der
Passagiere in zehn Jahren
verdoppeln **Seite 3**



►► **App für Klagen:**
Bewohner von Orihuela Costa
können sich auf digitalem
Weg beschweren **Seite 5**

Fallas-Fiesta in Dénia

Dénia – at. Die Fallas liegen auch in Dénia in ihren Startlöchern. Am Sonntag, 15. März, werden die Figuren ab 11 Uhr aufgebaut. Rund um das Event wird geböllert, gefeiert, durch die Straßen gezogen. Und das bis zum großen Tag der Fiestas, dem 19. März, wenn die Figuren in Flammen aufgehen – die erste um 20.30 Uhr, die letzte um 1.30 Uhr.

Schmuck geklaut

San Vicente del Raspeig – rei. Die Guardia Civil hat in San Vicente eine 44-Jährige festgenommen, die beschuldigt wird, drei älteren Menschen Goldschmuck geklaut zu haben. Die Frau war als Hausangestellte bei den Opfern beschäftigt und nutzte ihren privilegierten Zugang aus, um den Senioren Schmuck im Wert von rund 25.000 Euro zu entwenden.

Radfahrer absteigen

Orihuela Costa – sg. Zwar wird die Brücke über die AP-7 in Orihuela Costa um einen Rad- und Fußgängerweg erweitert. Doch nicht wie ursprünglich vorgesehen auf 4,30 Meter, sondern nur auf drei Meter. Das bedeutet, dass Radfahrer aus Sicherheitsgründen absteigen müssen.



Foto: Marco Schicker

Auf Alicante Plaza Gabriel Miró lässt es sich durchatmen. Doch der Selfie-Platz mit seinen Gummibäumen ist in Gefahr. S. 4

Aus für Baugelbiet

Landesregierung lehnt Pläne für Blue Lagoon ab

Schluss, Aus, Ende für das Baugelbiet mit dem eingängigen Namen SUS-R4 UEF Blue Lagoon in San Miguel de Salinas.

Die Landesregierung hat die Bebauung abgeschmettert, allen positiven Bescheiden des Rathauses zum Trotz. Der Grund: Das Gebiet liegt mitten in einem Überschwemmungsgebiet.

Geplant war der Bau von 76 Wohneinheiten und einem Supermarkt auf einer Gesamtfläche

von 26.000 Quadratmetern zwischen den Straßen Las Filipinas und El Escorial. In der Begründung für die Ablehnung führt die Landesregierung nicht nur die Überschwemmungsgefahr an, sondern bezeichnet das Gebiet auch als „grüne Brücke“. Es dient Tieren – und Wasser –

als natürlicher Weg zwischen den Wohngebieten. Eine Bebauung würde die „ökologische Verbindung“ zerstören, die Landschaft und die grüne Infrastruktur beeinträchtigen. Auch wäre die Trinkwasserversorgung für die neuen Bewohner nicht gewährleistet.

ZUM SCHUTZ DER NATUR UND IHRER TIERE



Erbe/Erbin

(Ihre Unterschrift hier)

Erblasser/in



Nehmen Sie
den WWF Spanien
in Ihr Testament auf.
Ihr Vermächtnis
beginnt mit einer
Unterschrift

www.wwf.es/erbe



Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose
oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme
und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum
Öffnen. Eigene Herstellung & Montage,
beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

**Besuchen Sie unsere
Ausstellung!**



VentaSol

Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es





Mein Garten, meine Regeln?

Der eigene Garten ist ein Rückzugsort und Privatsache – dennoch darf man dort nicht einfach tun und lassen, was man möchte. Auch in Spanien gibt es Regeln für Bäume, Hecken, Mauern, Pools, Tiere und den Grill. Wer keinen Ärger mit seinem Rathaus oder den Nachbarn haben möchte, sollte sie kennen.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005

Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



Wenn Städter nerven

Baskische Regierung sorgt sich um den Frieden im Dorf

Vitoria – tl. Als hätte die Landbevölkerung nicht genug Probleme. Jetzt kommen auch noch die Städter. Wegen der teuren Mieten und hohen Wohnungspreise drängt es sie aufs Land, wo es noch deutlich billiger ist. Doch das Leben auf dem Land ist kein Ponyhof. Dort krähen Hähne, muhen Kühe, blöken Schafe, meckern Ziegen – und hin und wieder stinkt's auch mal. Das passt vielen Städtern nicht.

Im Baskenland sorgt sich jetzt die Regionalregierung um den Frieden im Dorf. „Wir sind dabei, ein Problem zu bekommen wegen der hohen Erwartungen, die offenbar jeder Bürger hat, wenn er sich auf dem Land niederlässt“, schlug die Ministerin für regionale Entwicklung, Amaia Barredo, Alarm.

Soziale Konflikte zwischen Neubürgern und der alteingesessenen Bevölkerung seien an der Tagesordnung, sagte Barredo. Mal störe ein Viehzuchtbetrieb, gegen seine Erweiterung seien sie dann auch. Und überhaupt stellten sie Alltägliches auf dem Dorf in Frage. „Da kommen sie an und sagen: Die Schafe laufen durchs Dorf und machen Schmutz vor meinem Haus. Wir müssen eine Bürgerversammlung einberufen“, ahmte die Ministerin so manche Beschwerde nach. „Es ist eigentlich zum Totlachen, aber so ist es.“

Zwei Lebenswelten

Für Barredo ist dieses Aufeinandertreffen verschiedener Lebenswelten etwas, „das die ländliche Region ernsthaft verändern wird“. Barredo machte auf diese Probleme aufmerksam, als sie vor dem baskischen



Idylle mit Tretmienen: Das Dorf Alaya.

Foto: Turismo de Álava/Diputación

Parlament in Vitoria ihre Entwicklungsstrategie für den ländlichen Raum bis 2030 vorstellte. „Auf dem Land leben und arbeiten, das bleibt eine reale und attraktive Option“, sagte die Ministerin. Mit 38 Aktionen in Sachen Wohnungsbau, Agarindustrie und Mobilität will sie die Lebensqualität erhöhen. Lösungen für die Konflikte mit den Neubürgern aus der Stadt bietet die Strategie noch nicht an. Aber das werde kommen, sagte Barredo. Es sei nötig, „den Fokus auf diese Realität zu richten“.

Iker Aguirre, Vizepräsident der Union der Landwirte und Viehzüchter in der Provinz Álava ergänzt: „Die Leute kommen in die Dörfer und denken, sie finden eine Oase der Ruhe vor. Sie kommen mit einer falschen Vorstellung von dem, was der Campo ist.“ Das Land sei kein verklärter, idyllischer Ort. „Es

ist in erster Linie ein Arbeitsplatz“, sagte Aguirre. „Da fahren Traktoren herum. Es geht früh morgens los. Da gibt es Vieh, das gibt es Gerüche und Geräusche, die Leuten aus der Stadt fremd sind.“

►► „Städter verwechseln Campo mit Idylle – es ist ein Arbeitsplatz“

„So gibt es Probleme mit Leuten, die ihre Hunde frei laufen lassen und das Vieh erschrecken. Manche beschwerten sich über den Lärm, den Kühe im Stall machen. Anderen passt der Dreck nicht, den die Reifen der Traktoren auf den Straßen lassen, wenn sie vom Feld kommen. Oder die Schafe, die auf einen Wirtschaftsweg kacken, auf dem sie spazieren gehen

wollen“, kann sich Aguirre über die Städter ereifern. „Die verursachen zu viele Probleme.“ Natürlich gebe es auch viele Städter, die sich anpassten, sagte Aguirre. Mit denen sei das Zusammenleben perfekt, aber es gebe eben auch Leute, die sich nicht integrieren.

Der Vizepräsident der Versammlungsvereinigung von Álava, Julen Ibarrola, betonte, dass Landwirte eine „rechtliche Unterstützung“ bräuchten. Frankreich habe 2024 habe ein Gesetz verabschiedet, das Landwirte vor genau diesen Problemen mit neuen Nachbarn schütze. Er wolle das Problem mit den Städtern aber nicht zu hoch hängen, sagte Ibarrola. „Uns fehlen schließlich Leute, die in unsere Dörfer kommen, weil es viele leerstehende Häuser gibt.“

Sauberer Strom, schmutzige Weise

Korruption bei Erneuerbaren Energien

Madrid – sk. Ganz sauber scheinen nicht einmal die Erneuerbaren Energien in Spanien zu sein. Die Guardia Civil prüft 52 Vorhaben für die Installation ver-

schiedener Anlagen für Wind- und Sonnenenergie wegen Unregelmäßigkeiten bei der Prüfung ihrer Umweltverträglichkeit im Ministerium für Umwelt und Energie.

Am 3. März nahmen Polizisten der UCO-Anti-Korruptions-Einheit im Rahmen des Einsatzes Perserte einen inzwischen

pensionierten Ressortleiter namens Eugenio Domínguez und den Chef der Firma Forestalia, Fernando Samper, sowie vier weitere Personen fest. Die Polizei wirft dem inhaftierten ehemaligen subdirector general Domínguez vor, seit 2022 gegen Bares Einfluss genommen zu haben, dass diese Projekte in der Provinz

Teruel genehmigt werden.

Forestalia gilt als eines der aggressivsten Unternehmen im aufstrebenden Sektor. Umweltschützer greifen es wegen des genehmigten Megaprojekts Clúster Maestrazgo zwischen Teruel und Castellón an, das 125 und bis zu 200 Meter hohe Windkraftanlagen vorsieht.

Herr der Meere

Fährgesellschaft Baleària auf Expansionskurs – Auch auf Kanaren

Dénia/Valencia – sk. Mal eben von Dénia nach Ibiza oder von einer spanischen Hafenstadt von Barcelona bis Huelva auf die Balearen, nach Algerien oder Marokko übersetzen – das Fährgeschäft boomt. Die führende Gesellschaft Baleària hat vergangenes Jahr 6,5 Millionen Personen und 1,6 Millionen Fahrzeuge an ihr Ziel gebracht ebenso wie 8,4 Millionen laufende Meter Waren, was der Fracht von 622.000 Lkw entspricht.

Somit konnte Baleària die Zahl ihrer Passagiere binnen einer Dekade verdoppeln. 2025 setzten die Fähren 801 Millionen Euro um, das sind 16 Prozent mehr als im Vorjahr. Wo bei das Geschäft zu und von den Balearen das Flaggschiff der Gesellschaft mit Hauptsitz in Dénia bildet. Der Verkehr mit Nordafrika holt aber auf. Marokko gilt als wichtigster internationaler Markt und diese Position wurde mit der Route zwischen Tarifa und Tánger City konsolidiert. 29 Prozent des Umsatzes im Güterverkehr werde auf diesen Verbindungen mit Marokko gemacht, 59 Prozent mit den Balearen. Als zweitwichtigster internationaler Markt folgt Algerien. Nun nimmt Baleària Kurs auf die Kanaren.

Das Kartellamt prüft die Übernahme der Gesellschaft Armas Trasmediterránea, für die Baleària bereits die Regierung der Kanarischen Inseln im Boot sitzen hat. Klappt das Geschäft, schluckt die Gesellschaft 15 Fäh-



Baleària-Chef Adolfo Utor aus Dénia. Foto: David Revenga

ren und übernimmt 1.500 Mitarbeiter, die zu den bereits 3.100 Angestellten hinzukämen. Das Projekt wurde auf der Fitur-Tourismus-Messe in Madrid der Öffentlichkeit vorgestellt.

„Spanien braucht solide maritime Operateure, mit genügend Dimension, um mit den großen internationalen Gruppen konkurrieren und die Verbindungen zu allen Territorien garantieren zu können“, so Baleària-Geschäftsführer Adolfo Utor. Bis 2050 will Baleària netto den Schadstoffausstoß auf Null he-

Schnellfahren. Trotz der Zunahme des Geschäfts konnte Baleària den CO₂-Ausstoß auf 13.500 Tonnen verringern. Die Emissionen konnten pro Meile um 2,8 Prozent reduziert werden, um 15 Prozent pro Passagier und um zwölf Prozent pro laufenden Frachtmeter. Auch die Treibhausgase sanken um 5,25 Prozent.

Investition in Effizienz

Mit der Anschaffung neuer Schiffe und der Aufnahme neuer Routen steigert Baleària die Effizienz und die Produktivität und federt die höheren Kosten aufgrund europäischer Umweltvorgaben ab. Diese beziffert Utor auf 19 Millionen Euro. Utor unterstrich das solide Geschäftsmodell. „Es ermöglicht uns ein rentables und nachhaltiges Wachstum trotz Konkurrenzsituationen. Wir haben eine robuste finanzielle Basis, damit wir mit einer Garantie eine neue Etappe der Expansion starten können.“

►► Übernahme der Armas Trasmediterránea: Kurs auf die Kanaren

runterfahren. Die Fähren würden zu über 50 Prozent mit Erd- oder Biogas angetrieben. Die „Mercedes Pinto“ und dritte Schnellfähre von Baleària könnte drei ihrer Routen komplett mit Biogas fahren. Zwischen Tarifa und Tanger City verkehren bereits zwei elektrisch angetriebene



Hinter den Kulissen

Anlässlich der Fallas wird Dénia jedes Jahr im März zur Feststadt. Paraden ziehen durch die Straßen, meterhohe Figuren werden aufgebaut und Mascletàs sorgen für laute Feuerwerke. Hinter dem

Fest stehen elf Fallas-Kommissionen und die Junta Local Fallera de Dénia. Wer die Figuren baut, wie viel Arbeit dahintersteckt und wie das Fest organisiert wird, zeigt ein Blick hinter die Kulissen.

Mehr in der **CBN**

		5	7	3				
		4				8	1	3
9			6	1				
		2	4		3		9	1
3	7						5	8
8	4		5		1	2		
				5	9			2
5	8	3				6		
				4	6	1		

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) **ab 67 €**

Autoversicherung **ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

www.goring-online.com

Streik bei der Tram

Benidorm/Dénia – rei. Tram-Fahrgäste müssen sich in den kommenden Wochen auf Verzögerungen einstellen, denn die Gewerkschaft der Lokführer und Zugbegleiter Semaf hat einen Streik auf allen Linien des Tramnetzes Alicante angekündigt. Angekündigt ist der Streik für den 13., 16., 18., 20., 24. und 26. März. Ein Mindestservice wird aufrecht erhalten, Ausfälle und Verzögerungen sind aber wahrscheinlich. Grund für die Proteste sind Meinungsverschiedenheiten zwischen der Gewerkschaft und der Geschäftsführung der Bahngesellschaft FGV, sowohl in Bezug auf Sicherheitsfragen als auch auf die Arbeitsbedingungen der Lokführer. Vom Streik ist auch die Metrovalencia betroffen.

Vögel statt Hunde

Dénia – sk. An vielen Stränden Déñas dürfen seit dem 1. März keine Hunde mehr am Strand ausgeführt werden. Denn der winzige und als Corriolet bekannte Sandregenpfeifer nistet an den Sandstränden. Alljährlich werden Nistplätze abgegrenzt, damit der pfiffige und unter Naturschutz stehende Dünenläufer bis etwa 1. Juli ungestört brüten kann. Danach kommt die Hochsaison, weswegen de facto bis 31. Oktober an vielen Stränden keine Hunde mehr ausgeführt werden dürfen, mit Ausnahme des Almadrava-Strands in Els Poblets, eines Abschnitts im Marinas-Gebiet und an der Marineta. Die Ortspolizei hat das Verbot in Erinnerung gerufen.

Neue Flüge von Alicante

Alicante – mar. Während Ryanair Standorte in Spanien schließt und Destinationen streicht, rüsten die Iren am Airport Alicante/Elche auf. Zwei weitere Maschinen werden in Dienst gestellt. 20 Flugzeuge sollen so ab dem Sommerflugplan wöchentlich 580 Flüge absolvieren. Neu dabei: Friedrichshafen und Saarbrücken.

Alicantes schönster Salon

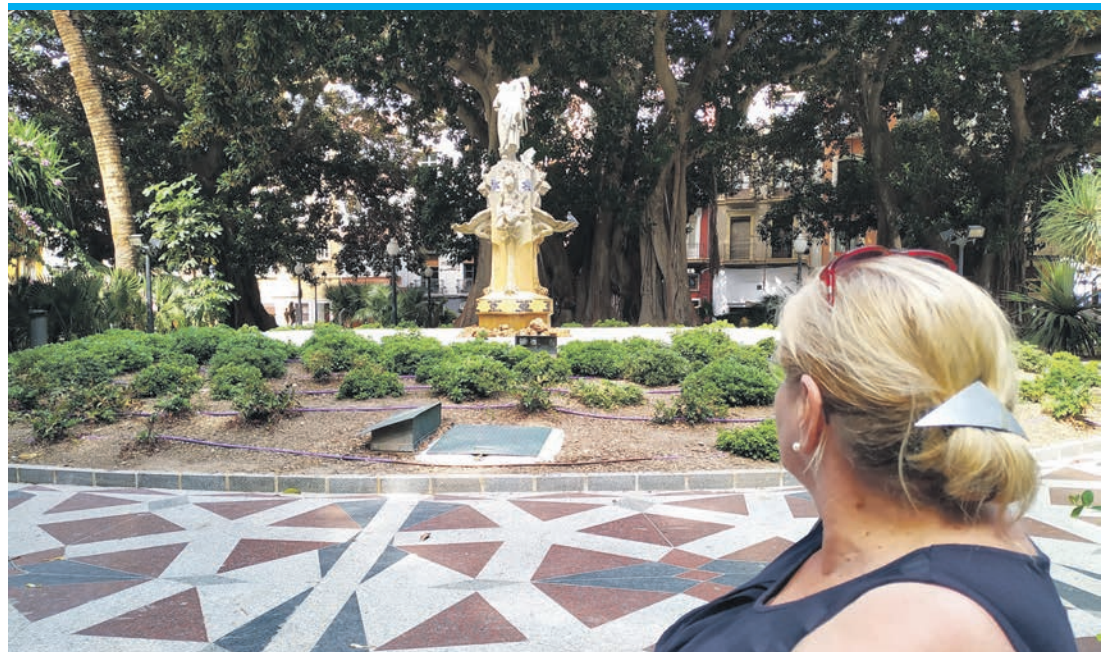
Plaza Gabriel Miró, eine Oase unter Gummibäumen, vergammelt

Alicante – mar. Zwar liegt die Plaza Miró mitten im quirligen touristischen Zentrum Alicante, direkt neben dem Bar-Getümmel der Calles Castaños und San Francisco und auch nur ein paar Meter von der Explanada. Das stimmige Plätzchen, fast ein Einhorn im verbauten Alicante, ist dennoch ein Ruhepol, lässt durchatmen, auch wegen der gigantischen Gummibäume, die Hauptattraktion für Touristen-Selfies sind. Das Blätterdach ist so kräftig, dass die Temperatur im Hochsommer auf der Plaza bis zu acht Grad unter dem Schnitt in der Stadt liegt. Hübsch angelegte Blumen- und Buschrabatten, dezent farbige Geometrie am Boden flankieren die Fici.

Salz und Wasser

Der rokokkig-kokette Brunnen ist nicht einfach Zierwerk. 1898 kam hier die erste Trinkwasserleitung aus den Bergen an, seit 1912 erinnert die neobiedermeierische Statue einer „Wasserträgerin“ daran, auf dass der Strom nie versiege. Das alte Postgebäude (1920) – heute Tourismusamt – beeindruckt mit modernistischer Kachelzier. Seit dem 16. Jahrhundert stand hier zunächst die „Casa del Rey“ und verbindet den Platz mit der Stadtwerdung Alicante besonders. Denn König Felipe II. ließ hier ein strategisches Salzlager anlegen mit dem Salz aus der Saline von La Mata. Als der Bau als Lager obsolet wurde, waren darin ein Krankenhaus, ein Gefängnis und sogar ein Theater untergebracht, bis es der Post weichen musste.

Terrassen ambitionierter Restaurants wie das „Canalla“, das traditionelle Arroz-Lokal „Sastrería“, das Kaffeehaus Miró oder die Barrio-Tapas-Bar „Cua-



Ein Platz, der Ruhe im lauten Alicante spendet.

Fotos: M. Schicker

trolatas“ füllen die Plaza Miró mit Menschen – auch von hier –, viel guter Laune und für Alicante sehr wenig Eile. Doch die Stadt, so reklamieren es die „letzten Mohikaner“, die wenigen noch nicht von Airbnb vertriebenen Bewohner, kümmere sich zu wenig um dieses Schmuckstück Alicante, den Platz, der wie ein edler Salon mit Wintergarten wirkt – wenn man nicht zu genau hinsieht. Denn trotz dauernden Drängens des Anwohnervereins bleiben seit Jahren Probleme liegen, die „jetzt einen kritischen Punkt“ erreicht hätten, so die Plattform.

Selfies und Verfall

Dabei geht es um zerbröckelnde Pflanzenbeete, herausstehende Pflastersteine, ein defektes Bewässerungssystem, das entweder leckt oder gar nicht mehr funktioniert. Hinzu kommen vor allem nächtens Ratten und tagsüber Touristen, die en masse die Absperrungen und Schilder an den Gummibäumen missachten, um sich mitten in die wie ein Zauberwald verknoteten Wurzelstämme platzieren für ein Fotomotiv. Das schädigt die Stabilität der Bäume, so wie Urin und Müll ihrer sensiblen Bio-

chemie zusetzen. Ohnehin hat die lange Dürre diese eigentlich subtropischen Bäume geschwächt, auch wenn das Gartenamt sagt, dass man genau kontrolliere und die Gummibäume wegen des hiesigen Mikroklimas deutlich besser dastünden als anderswo, wo mit-

unter ganze Äste abbrechen.

Zum Erhaltungszustand des Platzes kommentiert das Rathaus schmallippig, dass die Plaza Miró „im Plan für Erhalt und Generation“ turnus- und ordnungsgemäß berücksichtigt werde. So als handele es sich um irgendeinen Platz.



Die Gummibäume sind die Attraktion der Plaza Miró.

Streit um Sierra Helada

Benidorms Alcalde sucht Gespräch mit Klägern

Benidorm – rei. Im Fall der für das Rathaus von Benidorm drohenden Strafzahlung im

Rechtsstreit mit der Immobilienfirma Murcia Puchades über Bauland im Naturpark Sierra Helada hat sich Benidorms Bürgermeister Toni Pérez nun gesprächsbereit gezeigt. Beide Seiten sollen zur Anhörung geladen werden, der allerdings

nur technische Experten und keine politischen Kräfte bewohnen. Ziel sei, gemeinsam eine gangbare Lösung für die Begleichung der Strafe zu finden.

Laut Urteilsspruch musste die Stadtverwaltung bis zum 10.

März eine Erklärung leisten, wie sie die Zahlung von 350 Millionen Euro bewältigen will. Das Rathaus will neben der möglichen Lösung im Dialog mit den Klägern ein Darlehen von 55 Millionen vom Spanischen Kreditinstitut beantragen.

Näher an der Küste

Eigene App nur für Beschwerden aus Orihuela Costa

Orihuela Costa – fin. Eine kaputte Straßenlaterne, ein Schlagloch, überfüllte Müllcontainer: Die Beschwerdeliste der Bewohner von Orihuela Costa liest sich meist ähnlich und auch die damit verbundene Kritik, vom kilometerweit entfernten Rathaus „vergessen“ zu werden. Jetzt schafft die Stadtverwaltung Abhilfe in Form einer App, die eigens für Beschwerden der Küsten-Bewohner eingerichtet wurde.

Die Beschwerden landen direkt bei der städtischen Firma Ecoplan Servicios, die für Instandhaltungsarbeiten zuständig ist. Instrument dafür ist die Website ecoplanservicios.es. Während die Seite selbst auf Spanisch, Deutsch, Englisch und Französisch abrufbar ist, erfolgen alle weiteren Schritte dann allerdings nach jetzigem Stand nur noch wahlweise auf Spanisch oder Valenciano.

Wer dem Rathaus nun einen Schaden melden möchte, muss sich zunächst mit E-Mailadresse und Namen registrieren. Dazu klickt man auf „Registrieren Sie Ihren Vorfall“ und meldet sich an. Sobald ein Benutzerkonto angelegt ist, lässt sich auf einer Landkarte auswählen, wo genau es ein Problem gibt. Ist man gerade an Ort und Stelle, können Anwohner auch die



Bewohner von Orihuela Costa haben jetzt digitalen Draht zum Rathaus. Foto: Tony Sevilla

Geolokalisierung nutzen und müssen nicht auf der Karte die passende Stelle suchen.

Im nächsten Schritt wird der Vorfall Oberbegriffen wie „Straßenreinigung“ oder „Beleuchtung“ zugeordnet. Man muss danach noch eine genauere Beschreibung hinzufügen und kann ein Foto anhängen, bevor die Beschwerde abgeschickt wird. Im Anschluss ist einsehbar, welchen Verlauf die Meldung nimmt und wann das Problem erledigt ist.

Bessere Kommunikation

Laut Stadtverwaltung soll die neue App dazu beitragen, die

„direkte Kommunikation mit den Anwohnern“ von Orihuela Costa zu verbessern und gleichzeitig den Service der städtischen Firma zu optimieren. Seit Juli 2025 ist Ecoplan Servicios für Instandhaltungsarbeiten zuständig, seitdem haben die Mitarbeiter über 500 Aufträge in Angriff genommen.

Zu den Aufgaben der Firma gehören unter anderem Reparaturarbeiten, Instandhaltungsmaßnahmen, der Austausch von kaputtem städtischen Inventar, und an der Küste vor allem in der Hochsaison alles, was an den Stränden anfällt: Vom Ausrollen der Stege auf

dem Sand bis zur Pflege von städtischem Mobiliar.

Infrastruktur-Stadtrat Víctor Valverde betonte bei der Vorstellung, dass es nicht bei einer App bleiben soll. „Wir haben die finanziellen und organisatorischen Mittel erhöht, um den Haushalt für Instandhaltungsarbeiten in Orihuela Costa zu verdoppeln und sowohl Material als auch Service aufzustocken.“ Ein entscheidender Vorteil der App sei deren Schnelligkeit – es ist nicht mehr nötig, persönlich vorstellig zu werden, und damit rückt die Küste ein wenig an die Stadt heran, zumindest digital.

Verdächtiger erschossen

Torreveja – fin. In Torreveja ist ein Tscheche erschossen worden, gegen den im Mordfall an dem Iren John George ermittelt wurde. Georges Leiche war im Januar 2025 auf einem Zitronenfeld in Rojales gefunden worden. Verhaftet wurde danach unter anderem der 33-jährige Tscheche, der aber unter Auflagen auf freien Fuß gesetzt wurde. Der Mann hatte die Tat bestritten, er sei lediglich mit dem Hauptverdächtigen befreundet gewesen. Nun wurde er in der Urbanisation Rocío del Mar in der Nacht vom 28. Februar auf den 1. März getötet.

Neuer Naturpark

Orihuela – fin. Die Region Valencia wird bald um einen Naturpark reicher sein, und zwar ganz im Süden. So hat die Landesregierung jetzt den sogenannten Porn-Plan für das Naturschutzgebiet Sierra Escalona y la Dehesa de Campoamor verabschiedet. Dieses Instrument regelt, ähnlich wie ein Flächennutzungsplan, was in einem Naturpark wo erlaubt ist und wie das Gebiet nachhaltig verwaltet werden muss. Mit dem Porn ist eine der letzten Hürden vor der Erklärung zum Naturpark genommen.

Mit der App **Mi Quirónsalud** können Sie alle Aspekte rund um Ihre Gesundheit verwalten

quironsalud.com

Hospital Quirónsalud Torreveja C/ Partida de la Loma, s/n - 03184 Torreveja - Alicante - +34 966 921 313



Das erste private Krankenhaus in Alicante, das die **ROBOTERCHIRURGIE EINSETZT**

Roboterchirurgie, Geschwindigkeit für Ihre Genesung

Wir setzen die modernste Technik der **minimalinvasiven Roboterchirurgie** ein, um Ihre Genesung schneller und angenehmer zu gestalten

Höhere Präzision bei der Operation

Geringere postoperative Schmerzen

Hospital **quirónsalud**
Torreveja



Die Zubizuri-Brücke vom valencianischen Stararchitekten Santiago Calatrava führt Fußgänger über den Fluss Nervión.

Fotos: Lara Reile

Picasso und Pintxos

Vom hässlichen Entlein zum Hotspot: Bilbao ist eine Reise wert

**Lara Reile
Bilbao**

Nicht jede Stadt kann sich damit rühmen, namensgebend für ein populärwissenschaftliches Phänomen zu sein, Bilbao aber hat es geschafft: Der sogenannte Bilbao-Effekt beschreibt die kulturelle Aufwertung, die die baskische Stadt nach dem Bau des weltbekannten Guggenheim-Museums in den 90er-Jahren erlebt hat. Früher als heruntergekommene Industriestadt verschrien, ist Bilbao damit heute zur beliebten Reise-destination geworden.

Am stilbildenden Guggenheim-Museum kommt man bei einer Erkundungstour durch Bilbao nicht vorbei. Vom kanadischen Architekten Frank O. Gehry entworfen, fallen die schimmernden Titanplatten und geschwungenen Formen des Gebäudes schon von weitem ins Auge. Neben wechselnden Ausstellungen zeitgenössischer Kunst gehören zum Museum auch einige permanente Ausstellungsstücke, teils im Außenbereich. Ganz ohne Ticket kann man beispielsweise die rund neun Meter hohe Spinnenskulptur „Mamá“ betrach-

ten. Oder beobachten, wie sich in den Edlestahlkugeln des Werks „Tall Tree & The Eye“ Museumsfassade und Besucher spiegeln. Auch der Nebel, der unter der Brücke vor dem Guggenheim immer zur vollen Stunde austritt, ist übrigens offiziell ein Kunstwerk.

Zubizuri-Brücke: Stolz und Spott der Stadt

Ganz in der Nähe des Museums liegt die Zubizuri-Brücke des valencianischen Stararchitekten Santiago Calatrava. Im gleichen Jahr wie das Museum eingeweiht, ist sie ebenso Symbol des neuen Bilbaos geworden. Das geschwungene Bauwerk führt über den Fluss Nervión und lieferte im Laufe der Jahre nicht nur durch seine architektonische Strahlkraft Gesprächsstoff. So stellten sich die ursprünglich verlegten Glaselemente als inkompatibel mit dem lokalen Klima heraus. Wegen ihrer Rutschigkeit und Rissen in der Oberfläche wurden sie alsbald mit dem heute sichtbaren Teppich verdeckt, der Besucher nun sicher von einer Uferseite zur anderen geleitet.

Eine weitere Institution für Kunstliebhaber ist das Museo

de Bellas Artes mit seinen Goyas, El Greco und Skulpturen von Chillida. Aktuell und voraussichtlich noch bis Juni 2026 wird das Museum zwar renoviert, zeigt währenddessen aber einzelne Sonderausstellungen; bis Ende Mai zum Beispiel eine Retrospektive über die US-amerikanische Architektin Denise Scott Brown. Sehenswert ist in jedem Fall das temporäre Hauptgebäude, ein schlichter Bau mit großer Glasfassade aus den 70er Jahren, der nun renoviert wurde.

Die Werke viele Künstler ohne klangvolle Namen, aber mit nicht weniger Ausdruckstärke lassen sich an den Wän-

den im Viertel Bilbao La Vieja bestaunen. 20 Wandgemälde zählt die offizielle Karte des Tourismusbüros, hinter einigen Straßenecken verbergen sich aber auch Graffiti, die noch nicht vermerkt sind. Zu finden sind die meisten bunten und großflächigen Wandmalereien in La Vieja sowohl östlich als auch westlich der Calle del Conde Mirasol. Früher vor allem für sein Nachtleben bekannt, lädt zumindest der östliche Teil des Viertels mit seinen Bars und Cafés mittlerweile auch tagsüber zum Verweilen ein.

Wer nach so viel künstlerischer Inspiration hungrig ge-

worden ist, muss nur den Blick auf die andere Seite des Flusses schweifen lassen: Direkt am Ufer thront die Markthalle Mercado de la Ribera. Beim Betreten über den Eingang an der Calle de la Ribera lohnt sich ein Blick nach oben: Über dem Portal hängt ein beeindruckend detailliertes Buntglasfenster. Im Inneren befinden sich Stände für Obst, Gemüse, Fleisch und Fisch, aber auch kleine Bars, die die sogenannten Pintxos servieren – die baskische Variante der tapas.

Selbige lassen sich auch in Bilbaos Altstadt genießen, die direkt an den Mercado grenzt. Wer sich hier abends mitten ins Treiben stürzen will, sollte die Calle Somera (Goienkalea) aufsuchen. Hier gibt es an vielen Ecken gute Pintxos. Die Bar Motrikes ist für ihre gegrillten Champignons bekannt; über dem Tresen loben Gäste aus aller Welt das Essen und die Atmosphäre: „Wir kamen für das Essen und blieben für die Gesellschaft“, grüßen beispielsweise Reisende auf Englisch von einer angepinnten Serviette. Tagsüber findet man in der Altstadt auch schöne Souvenirs aus lokaler Produktion, zum Beispiel in der Harategi Zahar Kalea und der Loteria Kalea.

Stilvolle Andenken lassen sich auch im Azkuna Zentroa



Die Hauswände in Bilbao La Vieja sind mit Graffiti verziert.

erwerben. Das Kulturzentrum liegt im zentralen Viertel Abando und beherbergt einen kleinen Laden für Mitbringsel Made in País Vasco. Beeindruckend ist vor allem das Foyer des Zentroas: Hinter einer gemeinsamen Fassade sind hier drei verschiedene Gebäudeblöcke aus Backstein vereint. Sie thronen auf insgesamt 43 Säulen, die sich in der Eingangshalle bewundern lassen; jede einzelne von ihnen in einem unterschiedlichen Design gestaltet, angelehnt an verschiedene Kulturen der Welt. „Zwischen den Säulen versteckt man sich, verliebt man sich, küsst man sich“, so Designer Philippe Starck, der den Ausbau des Innenraums verantwortet hat.

Zu Beginn des 20. Jahrhunderts diente das Gebäude als Weinlager, nach jahrelanger Schließung wurde das Zentroa renoviert und 2010 als kulturelles Mehrzweckzentrum wieder eröffnet. Mittlerweile sind hier ein Kino, ein Ausstellungssaal, ein Fitnessstudio und ein Restaurant untergebracht.

Ausblick auf die Stadt

Die hügelige Lage von Bilbao sorgt nicht nur für leichten Muskelkater, sondern bietet auch hervorragende Aussichtspunkte über die Stadt. Einer von ihnen lässt sich ganz bequem mit der Seilbahn erreichen. Der Funikular Artxanda startet zentrumsnah: Die Talstation der Bahn befindet sich nur wenige Gehminuten von der Zubizuri Brücke entfernt. Für drei Euro kann man sich hier ganz bequem 226 Meter nach oben transportieren lassen. Dort wartet ein hervorragender Ausblick über ganz Bilbao. Das plötzlich sehr kleine Guggenheim-Museum sticht funkelnd hervor, die rote Puente de la Salve erscheint wie aus Spielzeugbauklötzen zusammengesetzt.

Während des Spanischen Bürgerkriegs verlief hier oben ein Teil des cinturón de hierro, also des Eisengürtels, den die baskische Regierung errichten ließ, um Bilbao und seine Umgebung vor den Truppen Francos zu schützen. Vor allem Kinder und Frauen waren am Bau beteiligt. Heute erinnern Infotafeln und eine große Eisenskulptur in der Form eines Fingerabdrucks an die Opfer des Krieges. Wer ein Stückchen ins Hinterland läuft und Richtung Westen blickt, kann von hier aus sogar das Meer erspähen.

Und tatsächlich, von Bilbao Innenstadt aus ist es nur ein Katzensprung ans Wasser. Der



Der Mercado de la Ribera beherbergt Essensstände mit einer vielfältigen Auswahl.

Abstecher an die Atlantikküste lohnt sich, selbst im Winter, wenn es dem Durchschnittsurheber zu kalt zum Baden sein dürfte. Gut mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar ist zum Beispiel das Örtchen Sopela: Rund 40 Minuten braucht die Metro von der Station Abando in der Innenstadt bis zur Haltestelle Larrabasterra. Von dort aus gelangt man zu Fuß in etwa 25 Minuten zu den drei Playas de Sopelana.

Im Zickzack führt eine Stein-treppe die Steilküste hinunter zum weitläufigen Sandstrand La Salvaje. Im Sommer ist der linke Strandabschnitt hier Nacktbadestrand, auf dem seit

1999 jedes Jahr die „carrera nudista de Sopela“ stattfindet – also ein Rennen, bei dem man nicht mit der neusten Laufklamotte glänzen kann, schließlich treten die Teilnehmer nackt zum Fünf-Kilometer-Lauf an.

Bei winterlichen Temperatur und Wind liegt das Ausziehen weniger nahe. Stattdessen lassen sich hier mutige Surfer beobachten, die sich in ihren Neoprenanzügen in die Wellen stürzen. Beeindruckend sind auch die Felsformationen der Steinküste: die Steinablagerungen sind dünn aufgeschichtet, es handelt sich um sogenanntes Flysch; die Küste sieht hier aus wie steingewor-

dener Baumkuchen.

Wer noch einen halben Tag übrig und das Gefühl hat, in Bilbao selbst schon alles gesehen zu haben, dem sei ein Ausflug nach Guernica empfohlen. In rund 15 Minuten mit dem Eus-

kotren E4 Richtung Bermeo erreichbar, beherbergt das kleine Städtchen das Museo de la Paz.

Guernica erlangte während des Spanischen Bürgerkrieges traurige Berühmtheit: Am 26. April 1937 bombardierten Flieger der deutschen Legion Condor sowie der italienischen Luftwaffe die Stadt und legten sie in Schutt und Asche. 85 Prozent von Guernica wurden zerstört, Picasso hielt das Schrecken in seinem gleichnamigen Gemälde fest.

Das Museo de la Paz widmet sich sowohl dem grausamen Bombardement als auch den Wegen zu Frieden und Versöhnung danach. Besonders beeindruckend ist der immersive Ausstellungssaal, der die Besucher mit an den Tag der Bombardierung nimmt und das Ereignis mit Musik, Licht und einer Erzählerstimme zum Leben erweckt. Emotional ist auch ein Dokumentarfilm, der im zweiten Stockwerk gezeigt wird. Hier erzählen Zeitzeugen, die während des Bürgerkrieges meist noch Kinder waren, davon, wie sie die Bombardierung er- und überlebt haben.

- Museo de Bellas Artes: Ausstellung „Denise Scott Brown. Ciudad. Calle. Casa“. Bis zum 31. Mai 2026. Mo-Sa 10-20 Uhr, Di geschlossen, So 10-15 Uhr. Eintritt während Renovierung frei.
- Museo Guggenheim: Di-So 10-19 Uhr. Eintritt 15 Euro regulär, 7,5 Euro reduziert. Tickets online erhältlich: bit.ly/4rD4gWQ. Verschiedene Dauer- und Wanderausstellungen.
- Rundgang Wandbilder in Bilbao La Vieja: bit.ly/4qVI894
- Museo de la Paz de Gernika: Öffnungszeiten ab 16. März: Mo 10-14 Uhr, Di-Sa 10-19 Uhr, So 10-14.30 Uhr. Eintritt 6,5 Euro regulär, 4,5 reduziert. Deutscher Audioguide erhältlich. Weitere Infos unter <https://tinyurl.com/592ernup>

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

Inklusive Flüge ab Valencia und 1 Woche Parken am Flughafen!

8 Tage Adriakreuzfahrt mit MSC Armonia ab Venedig

	3. Mai	10. Mai	17. Mai	24. Mai	31. Mai
Innen ab	1.530 €	1.530 €	1.435 €	1.549 €	1.569 €
Balkon ab	2.053 €	2.053 €	1.958 €	2.072 €	2.073 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder, Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.

8 Tage Kreuzfahrt zu den norwegischen Fjorden mit MSC Euribia ab Kiel

	2. Mai	9. Mai	16. Mai	23. Mai	30. Mai
Innen ab	1.843 €	1.663 €	1.673 €	1.773 €	1.963 €
Balkon ab	2.193 €	2.113 €	2.263 €	2.773 €	2.653 €
Yacht Club YCI	4.016 €	3.993 €	3.981 €	4.131 €	3.981 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder, Flüge ab Valencia und Parkplatz am Flughafen.

8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

Innen ab 799 €

2. Mai 2026 letzte freie Kabinen

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inclusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Joe, geboren 2024, ist ein lieber, freundlicher Kerl, der die Welt mit neugierigen Augen entdeckt und sich über alles freut. Er versteht sich gut mit anderen Hunden, liebt die Nähe zu Menschen und möchte am liebsten immer dabei sein. Allein draußen eingesperrt zu sein mag er gar nicht. Neues verunsichert ihn höchstens

ganz kurz, dann siegt schnell seine Neugier.

PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec, Jalón
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.
Tel. +49 173 314 9631 Marita Klein, D
Facebook: PAWS Xaló dog rescue
www.pawxsalo.com

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:
täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten:
Täglich 10-13 Uhr und 17-19
Uhr (im Sommer), 16-18
Uhr (im Winter). Samstag-
nachmittag geschlossen. Frei-
willige willkommen (Gassi-
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanu-
cia.com. Facebook: Protectora
de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxsalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog
rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr
611 57 90 90
Facebook: Vedama Oliva
Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.
com

Pego

► Apropeg Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Apropeg Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctu-
ary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-ani-
males.org, www.pluto-protecto-
ra-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Cen-
tro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe
Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Mon-
tesinos. Swak, suno-
wak@web.de, Facebook: Fle-
hende Augen von Torreveja

► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Po-
licía Local und Ecoparque, ge-
genüber Carrefour). Mo.-Fr.
10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage
9-13 Uhr. proteccionanimal@
torreveja.eu,
Facebook: Concejalía de Protec-
ción Animal de Torreveja

► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit
der Albergue Municipal de Ani-
males Torreveja zusammen.
animalistatorreveja@hotmail
.com, Facebook: Animalistas
Torreveja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Crema-
della, im Polígono Industrial,
626 550 864, Barry Caulfield,
Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u.
16.30-19 Uhr oder nach Ver-
einbarung.
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-
13.30 Uhr. C/ Marqués de Es-
tela 29, El Verger. scancenter9
@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care
of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@
gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plan- tas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So.
10-12. 616 391 813 (24 Stunden,
keine SMS od. WhatsApp)
www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Sie sind zurzeit unsicher über Ihre Gefühle und sollten keine voreiligen Entscheidungen treffen.
BERUF/FINANZEN: Nehmen Sie eine Chance auf zusätzliche Einnahmen wahr.
GESUNDHEIT: Gesundheitsbewusstsein ist gut, aber ständige Selbstdiagnose macht krank.
WOCHEN-TIPP: Auf alles gefasst sein.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Herzflattern bedeutet diese Woche nicht, dass Sie krank sind.
BERUF/FINANZEN: Bleiben Sie bei der Sache, auch wenn Ablenkungen lauern.
GESUNDHEIT: Müdigkeit und Blässe können auf Eisenmangel hindeuten.
WOCHEN-TIPP: Mit der richtigen Einstellung fühlen Sie sich gleich besser.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Ihre Flatterhaftigkeit kann Sie in große Schwierigkeiten bringen.
BERUF/FINANZEN: Dass Sie ein gutes Gespür für die Befindlichkeiten Ihrer Kollegen haben, zählt sich jetzt aus.
GESUNDHEIT: Es besteht eine erhöhte Anfälligkeit für Husten und Halsschmerzen.
WOCHEN-TIPP: Schön bescheiden bleiben.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Dank Ihrer Ideen und fantasievollen Liebesbeweise wird es mit Ihnen nie langweilig.
BERUF/FINANZEN: Bei Spannungen und Stress im Büro sollten Sie sich um Ausgleich bemühen.
GESUNDHEIT: Leise, sanfte Musik beruhigt die Nerven und hilft beim Runterkommen.
WOCHEN-TIPP: Nicht hochmütig werden.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Sie können diese Woche mit Intelligenz und Charme beeindruckten.
BERUF/FINANZEN: Anderen den Erfolg zu missgönnen, macht Sie nicht glücklich.
GESUNDHEIT: Geselligkeit tut Ihrer Seele gut, Sport Ihrem Körper.
WOCHEN-TIPP: Schließen Sie sich einer Gruppenunternehmung an.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Prinzen und Prinzessinnen klingen nicht an der Haustür, man muss schon unter Leute gehen.
BERUF/FINANZEN: Das Geld will sich einfach nicht bei Ihnen niederlassen.
GESUNDHEIT: Zu viel sitzen ist schädlich.
WOCHEN-TIPP: Immer eins nach dem anderen in Angriff nehmen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Sie sind sich Ihrer eigenen Anziehungskraft nicht bewusst und verdrehen allen den Kopf.
BERUF/FINANZEN: Es fällt Ihnen diese Woche leicht, einen großen Berg Arbeit wegzuschaffen.
GESUNDHEIT: Unterdrückte Gefühle können Magenschmerzen machen.
WOCHEN-TIPP: Vergeben Sie anderen und sich selbst.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Die Sterne stehen ganz auf Leidenschaft – selbst in alten Partnerschaften.
BERUF/FINANZEN: Fangen Sie jetzt schon an, für einen bestimmten Wunsch zu sparen.
GESUNDHEIT: Wärme entspannt, gehen Sie in die Sauna oder nehmen Sie ein warmes Bad.
WOCHEN-TIPP: Abwarten und ruhig bleiben.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Es ist wichtig, dass Sie gemeinsame Ziele oder Hobbys entwickeln.
BERUF/FINANZEN: Im Feilschen macht Ihnen diese Woche so leicht keiner was vor.
GESUNDHEIT: Unentdeckte Energiereserven können mobilisiert werden.
WOCHEN-TIPP: Was einem nicht zufällt, muss man sich eben erarbeiten.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Sie passen sich zu sehr an, statt auf Ihre eigenen Bedürfnisse zu achten.
BERUF/FINANZEN: Ihre Meinung findet diese Woche Gehör.
GESUNDHEIT: Wenn sich Beschwerden nicht von selbst bessern, muss ein Arzt ran.
WOCHEN-TIPP: Sie können sich ruhig mehr Selbstbewusstsein erlauben.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Ihre Schüchternheit kann leicht als Abweisung gedeutet werden. Öfter mal ein Lächeln wagen.
BERUF/FINANZEN: Geldangelegenheiten müssen mit großer Sorgfalt gehandhabt werden.
GESUNDHEIT: Ihr Blutdruck könnte mal wieder überprüft werden.
WOCHEN-TIPP: Sie sollten mehr unter Menschen gehen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Diese Woche regiert eher Sachlichkeit als Romantik – muss auch mal sein.
BERUF/FINANZEN: Brechen Sie Veränderungen nicht übers Knie, sondern gehen Sie behutsam vor.
GESUNDHEIT: Ihre Energiespeicher erschöpfen sich langsam.
WOCHEN-TIPP: Nutzen Sie die Zeit für Verhandlungen.



ausgestorbene Riesenreptilien	▼	Sternschnuppen	▼	italienisch: ja	▼	griechische Unheilsgöttin	▼	spanischer Ausruf	▼	Teil des unsichtbaren Lichts	englisch: neu	dt. romant. Schriftsteller †	▼	Unglück
Keramikerstadt	▶			▼		Küstengebiet in Spanien	▶				▼	▼		Teil einer Armee
Fremdwortteil: vor		wilde Ackerpflanze	▶					farblos	▶					▼
▶				radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt: +34 655 18 08 20 emisorasmusicales.net										
Party		süd-amerik. Rüssel-tier									Schnee-anhäufung		Investition	
▶		▼									Bergeinschnitt	▶	▼	
nord. Herrin des Meeres	▶										junges Rind	Dokumentensammlung		alt-griechischer Dichter
Kampf unter Völkern	selten		australischer Strauß								▶	▼		▼
▶	▼		▼	▼	germanischer Wurfspieß	schlecht	▼	Dienststelle	▼	Umlaut	Schiffsanlegeplatz	▶		
▶								Berg in Denia	▶	▼				
Lagune östl. von Murcia		Kanton der Schweiz	▶			Ostgermane	▶				niederländisch: eins	▶		

cbz_4col_633

Rund um den heißen Brei

Beim Maisgrieß heißt es traditionell rühren, was das Zeug hält

Vorläufer der Polenta kannten schon die alten Römer. Die Grützen aus gemahlenem Getreide, Wasser und Salz bildeten schon immer einen wichtigen Bestandteil der menschlichen Ernährung und konnten die unterschiedlichsten Farbtöne aufweisen – je nachdem aus welchem Getreide sie gemacht waren: Weizen oder Buchweizen, auch Kastanienmehl oder ihren Mischungen. Der Mais allerdings kam erst viel später hinzu – lange nach der Entdeckung Amerikas, mit der er aus der Neuen Welt zu uns gelangte.

Norditalien mit der Lombardei, Friaul, Piemont, Südtirol und der schweizerische Kanton Tessin gelten als Heimat der Polenta. In Hungerzeiten lebte jeder von der wärmenden Speise. Man baute Mais als Viehfutter an, gleichzeitig nutzte man ihn, um Mehl beziehungsweise den groberen Grieß daraus zu mahlen. Man aß ihn mit dem, was man hatte: Käse, gebratenen Steinpilzen, die man in den Wäldern gesammelt hatte, und ähnliches. In den ärmsten Regionen aber legte man ein Stück geräucherten Speck in die Mitte des Tisches, an dem konnte jeder seine Polenta ein bisschen „parfümieren“, mehr gab es nicht.

Die Polenta ist denn auch ein Gericht für kältere Tage, ein Armeuteessen, das nach der traditionellen Methode nicht einfach herzustellen ist. In ei-

nem Kupferkessel, dem „paio-lo“, blubbert der Maisgrieß mit Wasser und Salz über offenem Feuer, unter ständigem Rühren, immer in eine Richtung – ein altes Familiengeheimnis, warum auch immer, darüber gibt es geteilte Meinungen –, was mit der Zeit immer anstrengender wird, weil die Masse andickt. Bis die Polenta schön fest ist und sich von selbst vom Kessel löst, dauert es mindestens eine Stunde. Das erfordert Geduld und starke Oberarme.

Heute kann man vorgegarte Polenta kaufen, die in wenigen Minuten fertig ist. Die wird schon mal gleich mit Butter und vielleicht geriebenem Käse angereichert. Oder man serviert ein Fleischragout dazu oder reicht sie mit cremigem Gorgonzola.

Traditionell wird auch die am Topfrand klebende Kruste nicht verschmäht. Einmal mit Wasser aufgekocht und abgelöst, kann man sie mit darübergestreutem Zucker essen. Bleibt etwas übrig, wird die Polenta in Dreiecke oder Scheiben geschnitten und in der Pfanne gebraten. Man kann sie auch wie Lasagne lagenweise mit Bechamelsauce und Ragout schichten und im Ofen backen.

Das alles ist übrigens wunderbar nachzulesen in dem Kochbuch von Giorgio Locatelli: „Made in Italy“, er-

schienen im Christian Verlag, ISBN 978-3-88472-799-7.

Gebackene Polenta

Für 6 Pers.: ca. 2 l Wasser, 1 TL Salz, 350 g Polenta, 2 bis 3 EL Butter, 100 g gerieb. Parmesan

Ofen auf 180 Grad vorheizen. In eine ofenfeste Drei- bis Vier-Liter-Form Wasser, Salz, Polenta und Butter geben. Ohne Deckel für eine Stunde 20 Minuten im Ofen backen. Dann Polenta umrühren und weitere zehn Minuten backen. Form aus dem Ofen holen und den geriebenen Käse einrühren. Polenta fünf Minuten ruhen lassen. In vorgewärmte Schalen füllen und unverzüglich servieren.

Z. B. mit einem **Pilzragout**: Getrocknete Pilze 30 Minuten in heißem Wasser einweichen. Knoblauch in Olivenöl bräunen, frische Pilze mitbraten. Wenn der Knoblauch dunkel wird, herausnehmen. Eingeweichte Pilze ausdrücken, Flüssigkeit auffangen und durchsieben. Pilze klein hacken und zu den frischen zufügen.

Schalotten zugeben, alles braten, bis die Pilze fast trocken sind. Weißwein zugießen und einkochen lassen. Hitze reduzieren und etwas Tomatenmark mit anrösten. Das Pilzeinweichwasser (etwa 1 1/2 bis 2 Tassen) zufügen und alles bei kleiner Hitze ca. 20 Minuten simmern lassen, bis die Pilze seidig und



das Ragout cremig ist. Ab und zu umrühren.

Gehackte Kräuter wie Rosmarin und Petersilie dazugeben sowie etwas Rotweinsig. Gegebenenfalls noch mit Salz abschmecken. Auf der Polenta mit geriebenem Parmesan servieren.

Kaninchenragout in Weißwein auf Polenta

Ein Kaninchenragout ist klassisch zur Polenta. Man kann ja diese schnelle Polenta kaufen – 250 Gramm reichen –, die in sechs, sieben Minuten gemacht ist. Wie das geht, das steht auf der Verpackung. Wenn sie fertig ist, gibt man den Deckel drauf, so bleibt sie noch eine halbe Stunde warm.

In der Zwischenzeit kümmert man sich ums Fleisch. Am besten nimmt man Kaninchenkeulen (muslos de conejo), vier Stück, und löst das Fleisch vom Knochen, das ist nicht schwierig, und schneidet es in kleine Stücke, ein bisschen kleiner als Gulasch. Die werden leicht mehliert und in der Pfanne in Olivenöl gebraten, mit Salz und Pfeffer abschmecken. Jetzt kommt der frische Salbei (salvia) dazu, ungefähr 18 bis 20 Blätter, und ein Viertelliter Weißwein. Das Ganze lässt man langsam köcheln – ungefähr für 25 Minuten, mit dem Deckel drauf. Wenn die Flüssigkeit nicht reicht, einfach noch ein bisschen Wasser dazugeben. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Und dann kommt die Polenta auf den Teller. In die Mitte

ein kleines Nest machen und dann das Kaninchenragout draufsetzen.

Oder: Kaninchen mit Tomaten

Eine Keule pro Person reicht für dieses Rezept. Die Keule teilt man in zwei oder drei Stücke und brät das Fleisch in einer Pfanne mit einer guten Portion Olivenöl und drei ganzen großen, etwas zerdrückten Knoblauchzehen scharf an. Sobald das Kaninchen eine schöne Farbe hat, mit Salz und Pfeffer abschmecken, das Öl wegschütten und alles mit reichlich Weißwein ablöschen.

Dazu gibt man noch ein paar schwarze Oliven und ein bisschen Rosmarin und Salbei, das lässt man kurz durchziehen. Dann kommen passierte Tomaten dazu, eine kleine Dose – oder Cherrytomaten. Die sollte man aber mit dem Mixstab oder der flotten Lotte pürieren. Dann muss das Ganze für ungefähr 35 Minuten bei 170 Grad in den Ofen.

Das Kaninchen darf nicht lange unter starker Hitze sein, weil das Fleisch sonst zu fest wird. Nur wenn es langsam durchzieht, bleibt es schön zart. Es sollte am Ende noch ein bisschen al dente sein, sonst schmeckt es nicht mehr. Dazu passt Gemüse, je nach Saison Brokkoli oder Blumenkohl. Und klassischerweise Polenta. Die gibt es auch instant. Dann muss man sie nur noch ein paar Mi-



nuten mit ein bisschen Wasser, Salz und Olivenöl kochen.

Polenta mit Kürbis und Salbeibutter

Für 4 Pers.: 150 ml Gemüsebouillon (caldo vegetal), 600 g Kürbis (calabaza), Salz, Pfeffer aus der Mühle, 125 ml Milch + Wasser, 250 g feiner Maisgrieß (sémola de maíz, polenta), 1 Knoblauchzehe, 1 Bund Salbei (salvia), 40 g Butter

Bouillon aufkochen. Kürbis in Würfel schneiden, begeben. Zugedeckt bei mittlerer Hitze ca. zwölf Minuten schmoren. Deckel entfernen. Flüssigkeit köcheln lassen, bis sie fast eingekocht ist. Anschließend mit Salz und Pfeffer würzen.

Inzwischen für die Polenta Milch und Wasser aufkochen, leicht salzen. Maisgrieß begeben. Knoblauch dazupressen. Pfanne vom Herd nehmen. Polenta ca. vier Minuten zugedeckt quellen lassen.

Salbei in der Butter bei mittlerer Hitze etwa zwei Minuten knusprig braten. Polenta mit Kürbis anrichten und mit Salbeibutter servieren. Mit Pfeffer bestreuen.

Chicorée auf Polenta

Für 4 Pers.: 200 g Polenta (Maisgrieß, instant), 4 dl Milch, 4 dl Wasser, 1 TL Salz, 8 Scheiben Speck (beicon, geräuchert), 8 Scheiben Raclettekäse (ca. 250 g), 8 Chicorées (endibias)

Milch und Wasser aufkochen. Salzen. Unter Rühren die Polenta einrieseln lassen. Während zwei bis drei Minuten zu einem dicken Brei kochen. Auf ein mit Backpapier belegtes Blech geben, gut einen Zentimeter dick ausstreichen und erkalten lassen. Nach dem Erkalten acht Scheiben von acht bis zehn Zentimetern Durchmesser ausstechen. Mit je einer Scheibe Raclette belegen. Ofen auf 220 Grad vorheizen.

Chicorée frisch anschneiden und mit je einer Speckscheibe



umwickeln. Ebenfalls aufs Blech geben. Alles in der Ofenmitte während zwölf bis 15 Minuten überbacken. Zum Servieren Polenta auf vorgewärmte Teller geben und mit je einem Speck-Chicorée belegen.

Gemüsegratin mit Kokosschnee

Für ein tiefes Backblech: 200 g geräucherter Speck (bacon), 700 g Möhren (zanahorias), 4 Zwiebeln (cebollas), 4 grüne Pfefferschoten, 1 kg Fleischtomaten (tomates), 2 Knoblauchzehen (ajo), Butter (mantequilla), 500 g Maisgrieß (Polenta), 1/2 l süße Sahne (nata liquida), 4 Eier (huevos), 150 g Kokosraspel (ralladura de coco), Salz, Pfeffer

Möhren waschen, schälen, in kleine Würfel schneiden.

Zwiebeln schälen und würfeln, den Speck fein würfeln.

Im Topf Butter schmelzen lassen, Speck darin auslassen, Möhren und Zwiebeln zufügen, alles zugedeckt 15 Minuten dünsten. Polenta zugeben, ei-

nen Liter Wasser und die Sahne aufgießen, zum Kochen bringen, würzen. Bei kleiner Hitze unter ständigem Rühren im offenen Topf eine halbe Stunde quellen lassen.

Tomaten in kochendem Wasser überbrühen, häuten, Kerne entfernen. Fruchtfleisch in kleine Stücke schneiden.

Pepperoni waschen, Stiel, Kerne und Zwischenwände entfernen, fein würfeln. Knoblauchzehen fein hacken. Knoblauch, Pepperoni und Tomaten unter die Polenta mischen.

Ofen auf 200 Grad vorheizen. Eier trennen, Eigelb unter den Maisgrieß rühren. Backblech mit Butter einfetten. Polenta darauf verteilen, glatt streichen. Eiweiß zu Schnee schlagen, mit den Kokosraspeln vermischen und auf dem Gratin verteilen. Auf der mittleren Schiene in den heißen Ofen schieben und eine halbe Stunde überbacken. Auf dem Blech in Stücke oder Rauten schneiden.

Dazu einen frischen Salat reichen, z.B. einen Lollo rosso, und, weil's so exotisch ist, mit Ananasstücken anreichern.

Polenta mit Pilzen und getrockneter Tomate

100 g vorgekochte Instant-Polenta (sémola de maíz, precocida instantánea), 1/2 l Wasser, 20 g Butter, 100 g Pilze (setas, nach Belieben), 10 Kirschtomaten (tomates cherry), 50 g geriebenen Mozzarella (mozzarella rallada), Olivenöl (aceite de oliva), *Selbst gemachte Tomatensauce (salsa de tomate casera: 3 Knoblauchzehen, 1 Zwiebel, 500 g reife Tomaten, 2 EL Olivenöl, Salz, Zucker, gem. schwarzer Pfeffer)*

Das Wasser zum Kochen bringen, Polenta einrieseln lassen und Butter zufügen, ein paar Minuten unter Rühren auf kleinem Feuer köcheln lassen. Etwa einen Zentimeter dick oder auch mehr auf ein Blech geben und glatt streichen. Etwas abkühlen lassen, bis die Masse fest ist.

In der Zwischenzeit die Tomatensauce zubereiten. Dazu gehackten Knoblauch und Zwiebel in Öl anschwitzen. Geschälte, entkernte Tomaten mit etwas Zucker zufügen, und das Ganze bei kleiner Hitze eine halbe Stunde köcheln lassen. Mit Salz und Pfeffer abschmecken und mixen.

Die Polenta in vier bis fünf Zentimeter große Stücke schneiden. Diese auf ein gefettetes Backblech legen, mit etwas Mozzarella, Pilzen und klein gehackten sonngetrockneten Tomaten belegen. Mit ein paar Kirschtomaten versehen und bei 200 Grad ca. zehn Minuten backen, bis der Käse geschmolzen ist und das Ganze bräunt.

Flammerie von Polenta mit Erdbeeren

Für 4 Förmchen à 200 ml oder 6 à 150 ml: 500 g Erdbeeren

(fresas), 1 Limette (lima), 1/2 l Milch (leche), 200 g Instant-Polenta (sémola de maíz), 2 große Eier (huevos), Zucker nach Gusto oder Süßstoff, Sonnenblumenöl für die Förmchen (aceite de girasol), 100 ml Sahne (nata para montar), etwas Zucker

Erdbeeren in kleine Würfel schneiden. Limettenschale fein abreiben, die Frucht auspressen. Milch aufkochen, Polenta einrieseln lassen. Limettenschale dazugeben, unter Rühren bei schwacher Hitze zwei Minuten köcheln. Pfanne vom Herd ziehen. Eier trennen, Eigelb unter die heiße Masse mischen. Beiseite stellen.

Eiweiß steif schlagen. Zucker nach Gusto oder Süßstoff zufügen, kurz weiterschlagen. Portionsweise unter die Polentamasse heben. Vier Esslöffel von den Erdbeeren darunter mischen.

Förmchen mit Öl auspinseln und die Maisgrießmasse darin verteilen. Mindestens eine Stunde kühl stellen.

Zum Servieren die Förmchen stürzen. Die Sahne halb steif schlagen. Restliche Erdbeerwürfel mit etwas Zucker und Limettensaft abschmecken, auf der Polenta mit der Sahne anrichten.



Rinderroulade
mit hausgem.
Rotkohl

gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.es

Kassler
mit Sauerkraut
und Püree

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 21.30 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

**Flughafendienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**



Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

**Umzüge und Transporte**

Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

Deutschland ↔ Spanien

☎ 0049 (0) 6897-75180
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu

33 Jahre
Wir ziehen Sie stressfrei um!

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**
SERVICE-CENTER
0034 662 229 546
0049 157 73352533

El Camino Transporte - wir machen Transporte aller Art, schnell und zuverlässig. ☎ **+34 620 119 652**

UMZÜGE GUT&FAIR
Deutschland ↔ Spanien
Beiladungen zu fairen Konditionen
Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad
www.gutundfair.eu
☎ **0049-681-938 15554**
✉ **info@gutundfair.eu**

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de
• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung
Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119
Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ **965 703 475**

**Maler**

Deutscher Malermeister/Torre-vieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

Malerbetrieb Bolten

seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten

- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl

- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. **608 760 447**

malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, www.malerservice-robert.com

**Bauunternehmen und Architekten**

Deutsche Baufirma: Über 10 Jahre Erfahrung: Moraira, Benissa, Javea. Malerarbeiten, Renovierung, Umbau Fliesen, Pool. WhatsApp **602 061 953** <http://www.moraira-renovation.com>

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. **0034-687 819 521**

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, www.rvhcomputer.com

**Sat und TV**

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ **693 508 041**

**Fliesen**

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
NEU unser Fliesenfachgeschäft/
Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und
sämtliche Fliesen und Platten arbeiten
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN
Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. **619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)**
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ **608 861 330 / 696 291 728**
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdokter.jimdo.com

Elektriker, 24h-Notdienst, neue Anlage, Service u. Reparatur. Komplette Costa Blanca. ☎ **624 688 952**

**Arbeiten rund ums Haus**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com
☎ **630 881 200 / Baufuchs.es**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. Mobil **618 187 517**

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. **672 097 415** od. **616 346 400**

Fachmann für Haus & Garten:
Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm.
Tel. **626 979 291**
Hausreinigung: **646 204 916**

Spanischer handwerklich begabter deutschsprachiger Maler sucht Arbeit. ☎ **663 323 623**.

Starke Bauteams für alle Gewerke zum fairen Preis. Neu-Um-Anbau sowie Renovierungen u. spezielle Feuchtigkeitsisolierung. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC **642 364 895**

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolll Tore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torreveja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax **966 860 206 + 619 065 946**
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Zuverläss. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

Dt. Handwerker übernimmt Maurer-, Fliesen- und andere Renovierungsarbeiten rund ums Haus. ☎ **+49 176 240 58037 / 614 187 764**

Fliesenleger, Klempner, Maler, Maurer. Zuverlässig und bietet gute Qualität im Raum Oliva bis Altea. ☎ **650 563 489**

**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**

Privatperson gesucht für Gäste Check-In/Check-Out Endreinigung und Hausbetreuung für Villa bei Moraira. Looking for person/team for guest check-in and -out, cleaning and house care at villa around Moraira. Tel. **+49/178 748 4960**

**Heizung und Klima**

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbat. DEJO **608 021 923**

**Erneuerbare Energien**

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw., ☎ **603 282 712**, www.solarforfuture.info



Fenster und Türen

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 - 676 368 718
www.cristallux.es - info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen
☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren
prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎
634 809 379 / 600 030 193



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fällen, schnell & preiswert, Putz- u. Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein u. Kies. Kostenvoranschlag gratis vom Fachmann. ☎/Whatsapp 632 238 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlzone. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193



Pooltechnik

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

ROS solar-rapid®

Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

☎ Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393



Versicherungen

Caser Expat Insurance

Beste Versicherungen für Expats

Wir bieten Ihnen das geeignete Versicherungsprodukt an.

Ihr persönliches Angebot erhalten Sie unter: admonexpatriate@helvetia.es

Wollen Sie unser Versicherungsagent werden? Bitte kontaktieren Sie uns: caserexpatinsurance.com



Steuern, Recht, Beratung

Immobilie Kaufabwicklung. Erbschaftsannahme & Schenkung Beratung. Steuervorteile mit 33% Schwärbehinderung. Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro. Hotel Laguna ☎ 965 208 222 Whatsapp 687 623 473 E-Mail: service-costablanca@gmx.de

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: tgohlke@gmail.com oder ☎ (0034) 629 533 195.

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ 965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. info@olivermarkreichardt.es



Stellenangebote

Suche 2 deutsche gelernte Handwerker mit Kenntnissen: Maurer, Sanitär, Fliesen. Sehr gute Bezahlung. ☎ 659 592 597. Firmensitz ist in Denia



KANZLEI DYLLONG

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Autovermietunternehmen in Torrevieja sucht Agent in Teilzeit von 9 - 14 Uhr. Erforderlich sind Englisch- od. Deutschkenntnisse auf Muttersprachenniveau, PC-Kenntnisse auf Anwenderniveau und Führerschein. Gehalt ist verhandelbar. fernandezsm@gmail.com

Gärtnerei in Jávea sucht jungen Mitarbeiter. Lebenslauf bitte an vivero@jgssl.es senden.

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

ACHTUNG

Anwälte, Steuerberater und Service-Büros!



Sie möchten inserieren?

Wir beraten Sie gerne!

CBN Tel. 617 369 005
publicidad@cbn.es



Stellengesuche

Deutscher Versicherungskaufmann (27) mit Kenntnissen in Englisch, Russisch & Spanisch sucht Arbeit Nähe Benissa oder remote. n.semler@gmx.es
☎ 684 773 034

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es



ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
schräg ggü. von der Guardia Civil,
Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:

Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:

Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner
info@k-dental.eu

• Allgemeine Zahnheilkunde
• Zahnersatz
• 3D-Implantologie
• Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15
03710 CALP 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in San Fulgencio

Wir schenken Ihnen ein Lächeln!

• Über 22 Jahre Erfahrung
• Entspannte Atmosphäre

DEUTSCHE ZAHNARZT-PRAXIS
WERTH

Tel: +34 613 631 610 | info@dentalpracticewerth.com
Avda. Londres 1A, Local 14 | 03177 San Fulgencio (Alicante)



Clinica Dental Cambicon
Ihre deutsche Zahnarztpraxis in Els Poblets

• Ästhetische Zahnheilkunde
• Zahnerhaltung
• 3D Intraoral Scanner
• Modernste Ausstattung
• Schonende Behandlung

• Professionelle Zahnreinigung mit Schweizer Marktführer EMS Technology
• 3D geplante und geführte Implantologie
• Kinderbehandlung und Kieferorthopädie
• Deutsches Meisterlabor

Ptda. Barranquets 38A nº20 - 03779 Els Poblets
Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138
dental@ cambicon.com

Sonstiges Gesundheit

Zu verkaufen: Ellipsentrainer, Profi Crosstrainer / Cardiostrong EX 90 - Plus, NP 3.300 €, VP 1.100 €. ☎ 690 928 057 (11-20h)

Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege
Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q.
Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588,
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin!
Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901

Hair & More
Tel.: 711 063 776

Alles unter einem Dach
Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia



Bekannschaften

Hallo, bin 64 Jahre, 1,75 gr., 75 kg, und suche auf diesem Weg eine nette, zuverlässige Partnerin. WhatsApp 669 217 080

Welche Sie (65+) hat es auch satt, Spanien solo zu erkunden und zu erleben. Liebst du Reisen mit dem Wohnmobil, Wandern und Radtouren, Tanzen bei flotter Musik, „Zärtlichkeit und Liebe bedeutet dir etwas“, dann könnten wir es versuchen. Der Jüngste bin ich zwar nicht mehr, aber doch noch agil. Mein Steckbrief: Passt alles gut zusammen, 78 Jahre, 78 kg, 1,86 m, schlanke männliche Erscheinung. Bitte mit Foto. Diskretion ist Ehrensache. WhatsApp +49 / (0) 170 938 14 55



Kontakte

SONIA, hübsche Blondine an der Costa Blanca, Massage, Drinks und Show. Diskretes Apartment mit Parkplatz, Photos per Whatsapp. Tel. 643 752 989

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ 652 587 231

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?
CBZ Wir beraten Sie gerne!



Allerlei Anderes Angebote

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak
www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Besser als ein Elektro-Rollstuhl ist ein Scooter. 20 km/h u. 20 km Reichweite. fast neu, 1.400 €. 966 425 836 Denia

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371



Paella Franze - ich zaubere dir eine ganz verrückte Paella aus Meisterhand. Z.B. eine Pool-Paella, eine Weißwurst-Paella oder Oster-Paella u.v.m. im Tauschhandel - du gibst mir dafür im Gegenwert etwas, was ich brauchen kann. WhatsApp 644 462 159

Motorradjacke schwarz, lang, Gr. L, Futter herausnehmbar 50 €, 2 Motorradhelme inkl. Sonnenschild, schwarz, Gr. M57-58 je 50 €. 1 Motorradhose Baumwoll/Kevlar, schw., Gr. w30/L32 40 € und 2 Motorradhosen Jeans 1x grau 1x schw., Gr. w32 u. w34 á 30 €, wenig getragen. ☎ 680 260 143

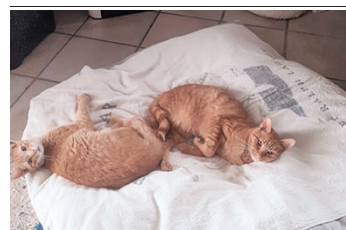


Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc. Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Tiermarkt



Walter und Duracell - 2 aufgeweckte rote Kätzchen, etwas über ein Jahr alt, sind sehr unterhaltsam und haben einen ausgeprägten Charakter. Sind kastriert, gesund und haben einen Pass. ☎ 696 103 092 od. 603 033 570, Animal Angells, Alfaz del Pi, E-Mail: info@animalangells.org

Tierheim APAD im Polígono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Ratonero Andaluz, 3 J., weibl., geimpft, gechipped, kastriert. Aus gesundheitl. Gründen nur in gute Hände abzugeben. ☎ 604 460 438 (Los Alcazares)

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie der niedliche kleine ESTEL hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von ESTEL oder einer unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldeafelina@aldeafelina.es

S	K	A	O	U	P
A	G	O	S	T	L
U	M	I	E	R	E
P	R	A	E		W
I	T				C
F	E	T	E		K
R	A	N			N
P					K
K	R	I	E	G	A
M	A	R	M	E	N
R	U	R	I	G	O
					E

1	2	5	7	3	8	9	6	4
7	6	4	2	9	5	8	1	3
9	3	8	6	1	4	5	2	7
6	5	2	4	8	3	7	9	1
3	7	1	9	6	2	4	5	8
8	4	9	5	7	1	2	3	6
4	1	6	8	5	9	3	7	2
5	8	3	1	2	7	6	4	9
2	9	7	3	4	6	1	8	5

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

CBN

BUCH

SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meereswelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegenwart!	18,90 €
B14	Die Costa Blanca für kleine Entdecker von Alexander Gresbek, interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €
B19	Carlito und das verschwundene Reimbuch von Maïke Wehlitz - Ein Mitmach-Roman für sprachbegeisterte Kinder und Eltern	19,50 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördendschungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €



Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone. 9. Auflage, Nov. 2024	19,90 €

Sonstiges

E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €
----	--	---------

Alle unsere Bücher erhalten
Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in
unserem CN-Buchshop unter



<https://extra.costanachrichten.com/shop/>

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
☐ auf meine Mobilnummer: _____
☐ an folgende E-Mailadresse: _____

☐ Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto
paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2026